

宇都宮大学国際交流会館 2024 年 4 月期入居者募集要項

Application Guidelines for International House of Utsunomiya University 2024 (April)

2024 年 4 月から国際交流会館に入居を希望する学生を募集します。

入居を希望される方は募集期限までにすべての申請書類をそろえ、留学生・国際交流室に提出してください。

Applications for International House 2024 (April) is open. Please prepare all application documents and submit them to International Office by the deadline.

■募集する部屋の詳細 Details of the rooms you can apply

部屋のタイプ Type of room	募集数 Number of rooms available	設備 Equipment
単身室 Single room	なし none	<p>[A 棟 Building A] ベッド, 机, 椅子, 書棚, 電子レンジ, 冷蔵庫, エアコン, ユニットバス (シャワー・トイレ) ※各フロアに共有のキッチン、洗濯機、乾燥機あり。 Single bed, desk, chair, bookshelf, microwave, refrigerator, air conditioner, modular bathroom (shower and toilet) *Each floor has shared kitchen, washing machine, and drying machine.</p> <p>[C 棟 Building C] ベッド, 机, 椅子, 書棚, 電子レンジ, 冷蔵庫, エアコン, トイレ, キッチン ※各フロアに共有シャワー室、洗濯機、乾燥機あり。 Single bed, desk, chair, bookshelf, microwave, refrigerator, air conditioner, a separate toilet, kitchen *Each floor has shared shower room, washing machine, and drying machine.</p> <p>※棟を選ぶことはできません *You cannot choose the building.</p>

夫婦室 Couple room	1 部屋 1 room	[B 棟/D 棟 Building B/D] ベッド×2・机・椅子・棚・コンロ・電子レンジ・冷蔵庫・洗濯機・ エアコン・ユニットバス 2 single beds, desk, chair, shelf, Stove, microwave, refrigerator, washing machine, air conditioner, modular bathroom
家族室 Family room	1 部屋 1 room	[B 棟/D 棟 Building B/D] ベッド×2・2 段ベッド・机・椅子・棚・コンロ・電子レンジ・冷蔵 庫・洗濯機・エアコン・ユニットバス 2 single beds, bunk bed, desk, chair, shelf, Stove, microwave, refrigerator, washing machine, air conditioner, modular bathroom

※空室数は変更されることがあります。

* The number of rooms available is subject to change.

■経費の概要 Expenses

① 寄宿料 (月額) Rent Fee per month

単身室 6,500 円、夫婦室 13,000 円、家族室 15,500 円

6,500 yen for Single Room, 13,000 yen for Couple Room, 15,500 yen for Family Room

②原状回復費 (半年分) Cleaning Fee (half yearly amount)

単身室 15,950 円、夫婦室 20,900 円 家族室 23,650 円 (入居時一括支払い)

15,950 yen for Single Room, 20,900 yen for Couple Room, 23,650 yen for Family Room

(Lump-sum payment when you move in)

② 水道・電気代 (月額) Water and electricity expenses per month

単身室 3,500 円、夫婦・家族室 10,000 円(水道代・電気代含めてこの金額です)

3,500 yen for Single Room, 10,000 yen for Couple Room / Family Room (Both water and
electricity expenses are included)

※ただし、電気使用量が、単身室の場合は 200kW、夫婦室・家族室の場合は 400kW を
超えたら、以後 100kW ごとに 3,500 円を追加徴収します。

* If the consumption of electricity exceeds 200KW and 400KW for single room and couple
sharing/family room respectively, an additional fee of 3,500yen for every 100KW consumed
thereafter will be charged.

④ガス代 Gas fee

ガス会社が使用量に応じて請求書を発行します。

Gas company issues an invoice based on the usage.

⑤布団レンタル代 Rental bedclothes ※希望者のみ If you want

6,510~7,530 円/yen (支払いは1回のみ You pay it only once)

⑥インターネット代 (月額) Internet fee per month ※希望者のみ if you want

3,000~3,500 円/yen

※インターネットの使用を希望する場合は、入居後に申込み手続きが必要です。手続き後、実際にインターネットが使用できるようになるまでは数日間~10日程かかります。

*If you would like to use the internet, you need to do the application procedure after you move in. It takes about a few to 10 days to receive the devices after you apply for it.

【注意】上記料金は、金額が変更になることがあります。予めご了承ください。

【Note】The amount of charges above is subject to change.

■入居期間 Period of stay at International House

2024年4月1日から2024年9月13日まで(約6ヶ月間)。

From April 1, 2024 to September 13, 2024 (about 6 months) .

※入居期間の延長はたとえ1日であっても認められません。

*Extension of the period of stay is not permitted even for one day.

■入居対象者 Eligible applicant

2024年4月1日時点で宇都宮大学に在籍し、在留資格が「留学」の留学生。

※過去に宇都宮大学国際交流会館に入居したことがある者は、原則として対象外です。

International students who have student visa and study at Utsunomiya University as of April 1, 2024.

*Those who have stayed at International House in the past cannot apply.

■申請書類 Required documents for the application

- ① 入居願 Application for Residence
- ② 別紙様式（入居願添付資料） Appended form attached document to “Application for Residence”
- ③ 推薦書(指導教員作成) Recommendation letter from your academic supervisor
※新規に入学する学部学生は提出不要。
* Newly enrolled undergraduate students are not required to submit this form.
- ④ 健康診断書（所定様式） Medical Certificate
※X線検査を実施していないものや、医師・病院名が確認できない場合は不可。
* We will not accept it if there is no x-ray result, doctor’s name, or hospital’s name.
- ⑤ パスポートの顔写真ページのコピー Copy of the photo page of your passport
- ⑥ (渡日済みの者のみ) 在留カードのコピー (If you are in Japan) Copy of Residence card
- ⑦ (夫婦室・家族室希望者のみ) 家族であることを証明できる公的書類のコピー
(例) 婚姻証明書等
(If you apply for Couple room or Family room) Copy of marriage certificate
- ⑧ (新入生のみ) 合格通知書のコピー
(If you are a first-year student) Copy of Acceptance letter
※合格発表前の場合には後日提出でも可。合格通知書が届き次第速やかに提出すること。
* If you apply before you get the result of entrance exam, you can submit it later.
Once you get the acceptance letter, please submit the copy soon.

■応募期限・申請書類提出方法 Application deadline and how to submit required documents

すべての申請書類をそろえ、日本時間 2024 年 2 月 26 日 (月) 17:00 必着で、下記の E メールアドレスへ提出してください。

Please submit all the required documents by E-mail to the address below by 5:00 p.m. on Monday, February 26, 2024 (Japan Standard Time).

※原本書類は来日後、留学生・国際交流室へ提出してください。

*Original documents must be submitted to the Office of International Exchange after arrival in Japan.

【提出先 E メールアドレス E-mail Address for submission】

宇都宮大学留学生・国際交流室：exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

Office of International Exchange

UTSUNOMIYA UNIVERSITY：exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

※メールの件名は「2024 年度 4 月期国際交流会館入居申請」としてください。

*The subject line of the email should be "Application for International House for April 2024".

■入居者選考 Resident Selection

留学生専門委員会で選考し、3月上旬に入居の可否を応募者全員に通知します。

選考に落ちた場合は、各自で民間アパートなどを探さなくてはなりません。

選考は交換留学生や日研生、教研生が優先されます。

We will have a meeting for the selection and inform all applicants the result by the early March. Please note that you need to find an apartment by yourself if you are not selected as resident.

In the selection, priority will be given to exchange students, Japanese studies students and teacher training students.

■問合せ（書類提出先） Contact

宇都宮大学留学生・国際交流室 留学生係

〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

メールアドレス：exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

電話番号：028-649-8166

Office of International Exchange

UTSUNOMIYA UNIVERSITY

350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Email: exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

Tel: +81-(0)28-649-8166